

NARODNE NOVINE

SLUŽBENI LIST REPUBLIKE HRVATSKE

— dodatak —

M E Đ U N A R O D N I U G O V O R I

GODIŠTE XXXII,

BROJ 1, ZAGREB, 30. SIJEČNJA 2023.

ISSN 1330-0032



S A D R Ź A J

	STRANICA		STRANICA
1		5	
Zakon o potvrđivanju Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Bugarske o suradnji u slučaju katastrofa	2	Objava podatka o stupanju na snagu Sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Savezne Republike Njemačke o privremenom boravku pripadnika Oružanih snaga Republike Hrvatske i Oružanih snaga Savezne Republike Njemačke na državnom području druge države (Hrvatsko-njemački sporazum o gostujućim snagama)	8
2		6	
Odluka Upravnog vijeća od 13. listopada 2022. kojom se mijenjaju i dopunjuju pravila 46., 49., 50., 57., 65., 82., 126., 127. i 131. Provedbenog pravilnika Europske patentne konvencije (CA/D 10/22)	6	6	
3		7	
Objava podatka o stupanju na snagu Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Sjedinjenih Američkih Država koji predstavlja instrument predviđen člankom 3. stavkom 2. Sporazuma o izručenju između Europske unije i Sjedinjenih Američkih Država	8	7	
4		8	
Objava podatka o stupanju na snagu Ugovora između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Sjedinjenih Američkih Država koji predstavlja instrument predviđen člankom 3. stavkom 3. Sporazuma o uzajamnoj pravnoj pomoći između Europske unije i Sjedinjenih Američkih Država	8	8	
		8	
		8	
		8	
		8	

HRVATSKI SABOR

1

Na temelju članka 89. Ustava Republike Hrvatske, donosim

ODLUKU

**O PROGLAŠENJU ZAKONA O POTVRĐIVANJU
SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE
HRVATSKE I VLADE REPUBLIKE BUGARSKO O
SURADNJI U SLUČAJU KATASTROFA**

Proglašavam Zakon o potvrđivanju sporazuma između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Bugarske o suradnji u slučaju katastrofa, koji je Hrvatski sabor donio na sjednici 20. siječnja 2023.

Klasa: 011-02/23-02/05

Urbroj: 71-10-01/1-23-2

Zagreb, 24. siječnja 2023.

Predsjednik
Republike Hrvatske
Zoran Milanović, v. r.

ZAKON

**O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE
REPUBLIKE BUGARSKO O SURADNJI U SLUČAJU
KATASTROFA**

Članak 1.

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Bugarske o suradnji u slučaju katastrofa, potpisan u Sofiji 9. svibnja 2022. u izvorniku na hrvatskom, bugarskom i engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Sporazuma iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na hrvatskom jeziku, glasi:

SPORAZUM

**IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE
REPUBLIKE BUGARSKO O SURADNJI U SLUČAJU
KATASTROFA**

Vlada Republike Hrvatske i Vlada Republike Bugarske (u daljnjem tekstu »stranke«),

uzimajući u obzir sve izraženiji prekogranični karakter prirodnih katastrofa i katastrofa koje je uzrokovao čovjek i potrebu za pravodobnim i učinkovitim odgovorom na iste putem međunarodne suradnje te važnost koordiniranja zajedničkih napora dviju država u tom području,

podupirući napore Ujedinjenih naroda, Europske unije, Organizacije sjevernoatlantskog ugovora i ostalih međunarodnih organizacija i foruma u području sprječavanja, pripravnosti i odgovora na velike izvanredne situacije, prirodne katastrofe i katastrofe koje je uzrokovao čovjek te požare,

uzimajući u obzir da mjere suradnje u području sprječavanja, pripravnosti i odgovora mogu doprinijeti razvoju i sigurnosti država stranaka,

sporazumjele su se kako slijedi:

Članak 1.

PREDMET SPORAZUMA

Ovaj Sporazum uspostavlja opći okvir suradnje u području sprječavanja, pripravnosti i odgovora na katastrofe, kao i uvjete i postupke za pružanje dobrovoljne pomoći između stranaka u slučaju katastrofa na državnom području države bilo koje stranke.

Članak 2.

DEFINICIJE

U svrhe ovog Sporazuma, sljedeće definicije se primjenjuju:

a) »katastrofa« znači događaj ili niz događaja koji su se dogodili kao rezultat prirodnih pojava, incidenata, nesreća ili drugih izvanrednih okolnosti koje utječu na ili ugrožavaju život ili zdravlje stanovništva, imovine ili okoliša u opsegu koji zahtijeva poduzimanje mjera ili upućivanje specijaliziranih snaga te korištenje posebnih sredstava;

b) »stranka koja upućuje zahtjev« znači stranku čije se nadležno tijelo obratilo drugoj stranci sa zahtjevom za pomoć;

c) »stranka koja pruža pomoć« znači stranku čije nadležno tijelo pruža pomoć stranci koja je uputila zahtjev;

d) »tim za spašavanje« znači odgovarajuće obučeni i opremljeni tim koji je stranka koja pruža pomoć odredila za pružanje pomoći;

e) »postrojba za civilnu zaštitu« znači mobilni operativni tim bilo koje stranke koji predstavlja kombinaciju ljudskih i materijalnih sredstava koja se mogu opisati u smislu njegove sposobnosti intervereniranja ili pomoću zadatka/zadaca koje je u mogućnosti provesti;

f) »oprema« znači materijale potrebne za pružanje pomoći, tehnička i prijevozna sredstva, lijekove i medicinsku opremu te pojedinačnu opremu članova tima za spašavanje i/ili stručnjaka;

g) »sredstva pomoći« znači materijalna sredstva dodijeljena za besplatnu i neoporezivu distribuciju među stanovništvom pogođenim katastrofom na državnom području stranke koja upućuje zahtjev;

h) »stručnjak« znači specijalista u području upravljanja katastrofama s odgovarajućom opremom i sredstvima pomoći koji se radi pružanja pomoći šalje stranci koja upućuje zahtjev;

i) »pomoć u slučaju katastrofe« znači svaku radnju poduzetu u slučaju katastrofe ili nakon nje s ciljem spašavanja života, zaštite imovine ili isporuke sredstava pomoći a čija je namjena kontrola neposrednih učinaka katastrofe;

j) »tranzitna država« znači državu stranke preko čijeg državnog područja prolazi tim za spašavanje ili se prevozi oprema i/ili sredstva pomoći kako bi se trećoj zemlji pružila pomoć.

Članak 3.

NADLEŽNA TIJELA I KONTAKTNE TOČKE

1. Nadležna tijela za provedbu odredbi ovog Sporazuma su:

– za Vladu Republike Hrvatske: Ministarstvo unutarnjih poslova, Ravnateljstvo civilne zaštite;

– za Vladu Republike Bugarske: Ministarstvo unutarnjih poslova, Glavna uprava za protupožarnu sigurnost i civilnu zaštitu.

2. Nadležna tijela određuju jednu ili nekoliko kontaktnih točaka u svrhu obavještavanja i razmjene informacija u slučaju katastrofe te osiguravaju neometano djelovanje kontaktnih točaka.

3. Tijekom provedbe ovog Sporazuma, nadležna tijela stranaka ovlaštena su preko kontaktnih točaka međusobno i pravovremeno stupati u izravan kontakt u svrhu obavještanja i razmjene informacija u slučaju katastrofe.

4. Stranke se bez odgode međusobno obavješćuju u pisanom obliku diplomatskim putem o svim promjenama nadležnih tijela i kontaktnih točaka.

Članak 4. OBLICI SURADNJE

U okviru ovog Sporazuma i u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom, stranke surađuju na temelju jednakosti, uzajamnosti i međusobne koristi na sljedeći način:

- a) pružanjem dobrovoljne pomoći i dostavljanjem informacija na zahtjev u slučaju katastrofe ili opasnosti od pojave katastrofe;
- b) razmjenom informacija, tehničkih i pravnih dokumenata, metodološke i druge literature, video i foto materijala vezanih za sprječavanje, pripravnost i odgovor na katastrofe;
- c) opremanjem timova za spašavanje i/ili postrojbi za civilnu zaštitu opremom;
- d) organiziranjem i održavanjem zajedničkih stručnih sastanaka, konferencija, seminara i vježbi;
- e) razmjenom iskustva i dobrih praksi;
- f) organiziranjem razmjene i obuke stručnjaka, uključujući razmjenu predavača i trenera iz relevantnih centara i institucija za obuku na zahtjev svake stranke;
- g) zajedničkim planiranjem, razvojem i provedbom projekata i istraživačkih radova u području sprječavanja, pripravnosti i odgovora na katastrofe;
- h) zajedničkim osnivanjem radnih skupina i uspostavljanjem drugih oblika suradnje u skladu s nacionalnim zakonodavstvom stranaka.

Članak 5. UVJETI PRUŽANJA DOBROVOLJNE POMOĆI

1. Sposobnost stranaka da pružaju jedna drugoj pomoć u slučaju katastrofe predmet je dostupnosti financija, osoblja i drugih sredstava.
2. Troškove razmjene stručnjaka, uključujući razmjenu predavača i trenera iz relevantnih centara i institucija za obuku, snosi stranka koja pruža pomoć, osim ako stranke ne dogovore drukčije.
3. Razmjena opreme, materijala, drugih potrepština i usluga potrebnih za postizanje svrhe i provedbu programa o kojima je postignut dogovor provodi se u skladu s nacionalnim zakonodavstvom stranaka.

Članak 6. PRUŽANJE DOBROVOLJNE POMOĆI

1. Pomoć u slučaju katastrofe može se pružati upućivanjem timova za spašavanje, postrojbi za civilnu zaštitu i/ili stručnjaka, kao i osiguranjem sredstava pomoći za potrebe pogođenog stanovništva.
2. Stranka koja upućuje zahtjev sastavlja zahtjev za pomoć koji šalje stranci koja pruža pomoć u pisanom obliku na engleskom jeziku ili usmeno uz potvrdu u pisanom obliku na engleskom jeziku.
3. Zahtjev za pomoć mora obavezno sadržavati:
 - a) vrstu, razmjer, lokaciju, vrijeme i trenutno stanje katastrofe na državnom području države stranke koja upućuje zahtjev;
 - b) informacije o poduzetim i planiranim mjerama za suočavanje s katastrofom;

c) vrstu i prioritete zatražene pomoći u pogledu timova za spašavanje, postrojbi za civilnu zaštitu i/ili stručnjaka, opreme, kao i sredstava pomoći.

4. Stranka koja pruža pomoć šalje stranci koja upućuje zahtjev odgovor na zahtjev za pomoć.

5. Odgovor na zahtjev za pomoć iz stavka 4. ovog članka treba sadržavati informacije o vrsti i razmjeru pomoći koju stranka koja pruža pomoć može staviti na raspolaganje stranci koja upućuje zahtjev.

6. Stranka koja pruža pomoć može na vlastitu inicijativu obavijestiti stranku koja upućuje zahtjev o svojim snagama i sredstvima za spašavanje koja može staviti na raspolaganje stranci koja upućuje zahtjev te o mogućnostima i načinima pružanja pomoći.

7. Stranka koja upućuje zahtjev obavještava stranku koja pruža pomoć prihvaća li ponudenu pomoć iz stavka 4. i 6. ovog članka.

8. Pomoć se pruža u skladu s nacionalnim zakonodavstvom stranaka.

9. Timovi za spašavanje, postrojbe za civilnu zaštitu i/ili stručnjaci koji se šalju u svrhu pružanja pomoći, kao i oprema i sredstva pomoći mogu se prevesti kopnenim, zračnim ili morskim putem.

10. Troškove prijevoza koji su nastali u svrhu pružanja pomoći, snosi stranka koja pruža pomoć.

Članak 7. POSTUPCI PRELASKA GRANICE I PRAVILA BORAČKA TIMOVA ZA SPAŠAVANJE, POSTROJBI ZA CIVILNU ZAŠTITU I/ILI STRUČNJAKA

1. Stranka koja upućuje zahtjev poduzima sve potrebne mjere kako bi se timovima za spašavanje, postrojbama za civilnu zaštitu i/ili stručnjacima stranke koja pruža pomoć omogućio olakšani postupak prelaska granice.

2. Vođa tima za spašavanje, postrojbi za civilnu zaštitu i/ili stručnjaka daje na uvid graničnim i carinskim službenicima stranke koja upućuje zahtjev sljedeće dokumente na engleskom jeziku koje je ovjerilo nadležno tijelo stranke koja pruža pomoć:

- a) dokument popunjen u standardnom obrascu odobrenom od strane nadležnih tijela stranaka, u kojem su navedene ovlasti timova za spašavanje, postrojbi za civilnu zaštitu i/ili stručnjaka i svrha njihova dolaska na državno područje države stranke koja upućuje zahtjev;
- b) popis članova tima za spašavanje, postrojbi za civilnu zaštitu i/ili stručnjaka i popis opreme i vozila;
- c) popis sredstava pomoći.

3. Vozači motornih vozila timova za spašavanje i/ili postrojbi za civilnu zaštitu daju na uvid graničnim i carinskim službenicima stranke koja upućuje zahtjev vozačke i prometne dozvole za motorna vozila koja se koriste u svrhu prijevoza stručnjaka, opreme i sredstava pomoći.

4. Postupak prelaska granice države stranke koja upućuje zahtjev od strane timova za spašavanje s psima za spašavanje i njihov boravak na državnom području države navedene stranke utvrđuje se u skladu s nacionalnim zakonodavstvom stranke koja upućuje zahtjev.

5. Tim za spašavanje i/ili postrojba za civilnu zaštitu ovlašteni su na državnom području države stranke koja upućuje zahtjev koristiti svoje razlikovne oznake na vlastitim vozilima te članovi navedenog tima/postrojbi mogu nositi svoje vlastite odore.

6. Postupak prelaska granice, u skladu s uvjetima utvrđenim ovim člankom, primjenjuje se i ako je država bilo koje stranke tran-

zita država u odnosu na treću zemlju koja traži pomoć u slučaju katastrofe. Nadležna tijela međusobno se pravovremeno obavještavaju o potrebi tranzitnog prolaska u svrhu pružanja pomoći trećoj državi te koordiniraju postupak tranzita opreme i sredstava pomoći.

Članak 8.

PRELAZAK OPREME I SREDSTAVA POMOĆI PREKO GRANICE

1. Stranka koja upućuje zahtjev osigurava olakšani postupak prelaska granice za opremu i sredstva pomoći stranke koja pruža pomoć.

2. Članovi tima za spašavanje, postrojbi za civilnu zaštitu i/ili stručnjaci upućeni u svrhu pružanja pomoći ne smiju nositi oružje i streljivo na državnom području države stranke koja upućuje zahtjev.

3. Stranke su suglasne da se na državnom području države stranke koja upućuje zahtjev oprema stranke koja pruža pomoć koristi privremeno i bez naknade.

4. Ograničenja ili zabrane koje se primjenjuju na prelazak robe preko granice ne primjenjuju se na opremu i sredstva pomoći u okviru ovog Sporazuma.

5. Oprema stranke koja pruža pomoć mora se vratiti iz državnog područja države stranke koja upućuje zahtjev, osim ako je navedena oprema uništena tijekom korištenja.

6. Oprema stranke koja pruža pomoć koja je ostavljena kao sredstva pomoći treba se detaljno opisati u zapisniku koji sastavlja vođa tima za spašavanje, prema vrsti, količini i lokaciji te ju treba ovjeriti nadležno tijelo stranke koja upućuje zahtjev. Navedena tijela dužna su obavijestiti nadležne carinske službe, uz predaju zapisnika carinskim službenicima po završetku misije.

7. Stranka koja upućuje zahtjev dužna je kontrolirati korištenje i skladištenje opreme i sredstava pomoći.

Članak 9.

UVOZ I IZVOZ LIJEKOVA KOJI SADRŽE OPOJNE TVARI

1. Uvoz i izvoz lijekova koji sadrže opojne tvari provode se u skladu s nacionalnim zakonodavstvom stranaka.

2. Lijekovi iz stavka 1. ovog članka mogu se uvoziti isključivo u količinama koje su potrebne u svrhu medicinske skrbi i može ih koristiti isključivo kvalificirano medicinsko osoblje u skladu sa zakonodavstvom stranke koja upućuje zahtjev.

3. Voditelj tima za spašavanje daje graničnim službenicima službeni dokument nadležnog nacionalnog tijela države stranke koja pruža pomoć kojim se dozvoljava izvoz lijekova koji sadrže opojne tvari s navedenim nazivima i količinama lijekova koji sadrže opojne tvari. Na pakiranja koja sadrže lijekove iz stavka 1. ovog članka potrebno je staviti jasno vidljivu oznaku s natpisom »containing narcotic substances«.

4. Voditelj tima za spašavanje sastavlja zapisnik za sve neiskorištene količine, koji potvrđuje nadležno tijelo stranke koja upućuje zahtjev te se isti daje na uvid carinskim službenicima po završetku misije, u skladu s nacionalnim zakonodavstvom stranke koja upućuje zahtjev.

5. Stranka koja upućuje zahtjev dužna je kontrolirati korištenje i skladištenje lijekova iz stavka 1. ovog članka.

Članak 10.

KORIŠTENJE ZRAKOPLOVA I PLOVILA

1. Zrakoplovi i plovila mogu se koristiti za provedbu operacija traganja i spašavanja te za prijevoz timova za spašavanje, postrojbi za civilnu zaštitu i/ili stručnjaka, opreme i sredstava pomoći na

državnom području države stranke koja upućuje zahtjev kako bi se spriječile, ograničile i ublažile posljedice katastrofa.

2. U slučaju korištenja zrakoplova ili plovila za pružanje pomoći, nadležno tijelo stranke koja pruža pomoć dostavlja nadležnom tijelu stranke koja upućuje zahtjev sljedeće podatke:

- tip zrakoplova/plovila,
- zemlja registracije,
- oznake države,
- broj osoblja zrakoplova/plovila,
- vrsta prijevoza,
- vrsta tereta,
- raspored leta/plovidbe,
- nominalni popis putnika i posade, uključujući broj i vrstu putne isprave, rutu leta/plovidbe, mjesto slijetanja/pristajanja, sve druge relevantne pojedinosti.

3. Stranke poduzimaju mjere kako bi osigurale da zrakoplovi ili plovila koji se koriste u svrhu provedbe aktivnosti u okviru ovog Sporazuma smiju prolaziti kroz zračne ili navigacijske prostore njihovih država, pridržavajući se dodijeljenih koridora leta ili plovidbe, kako bi sletjeli ili pristali odnosno uzletjeli ili isplovili na ili iz mjesta koje je navelo nadležno tijelo stranke koja upućuje zahtjev čak i bez korištenja međunarodnih zračnih luka ili luka.

4. Ako zrakoplovi ili plovila slijeću ili pristaju odnosno uzlijeću ili isplovjavaju u ili iz mjesta koja nisu međunarodne zračne luke ili luke, nadležna tijela bez odgode obavještavaju najbliža carinska tijela i tijela za nadzor granice, kao i zrakoplovno tijelo ili tijelo mornarice u čijoj su nadležnosti odobrenje letova ili plovidbe u nacionalnom zračnom odnosno plovnom prostoru upućivanjem podataka propisanih u stavku 2. ovog članka.

5. Letovi zrakoplova ili plovidbe plovilima obavljaju se u skladu s propisima Međunarodne organizacije za civilno zrakoplovstvo odnosno propisima Međunarodne pomorske organizacije te u skladu s nacionalnim zakonodavstvom stranaka, osim ako stranke ne dogovore drukčije.

6. Korištenje vojnih zrakoplova dopušta se po primitku pisanog odobrenja u skladu s nacionalnim zakonodavstvom stranke koja upućuje zahtjev.

Članak 11.

KOORDINACIJA I UPRAVLJANJE OPERACIJAMA PRUŽANJA POMOĆI U SLUČAJU KATASTROFA

1. Koordinacija i upravljanje operacijama pružanja pomoći u slučaju katastrofa u nadležnosti je nadležnog tijela stranke koja upućuje zahtjev.

2. Nadležno tijelo stranke koja upućuje zahtjev obavještava vođe timova za spašavanje, postrojbi za civilnu zaštitu i/ili stručnjake o razvoju situacije na području katastrofe i na mjestima označenim za djelovanje te osigurava, prema potrebi, tumače i sredstva komunikacije s operativnim stožerima.

3. Timovi za spašavanje, postrojbe za civilnu zaštitu i/ili stručnjaci, kao i njihova oprema, moraju biti sposobni za samostalan i neovisan rad u roku od 24 sata nakon dolaska na područje katastrofe.

Članak 12.

TROŠKOVI OPERACIJA PRUŽANJA POMOĆI U SLUČAJU KATASTROFE

1. Stranka koja pruža pomoć nema pravo na naknadu troškova od strane stranke koja upućuje zahtjev, a koji su nastali tijekom pružanja pomoći.

2. Stavak 1. ovog članka primjenjuje se i na sve troškove koji su nastali kao rezultat korištenja, oštećenja ili gubitka opreme, osim ako je do štete na opremi ili njenog gubitka došlo isključivom krivnjom službenika ili državljana stranke koja upućuje zahtjev.

3. Stavak 1. ovog članka ne primjenjuje se na troškove pomoći koji se nadoknađuju u cijelosti ili djelomično, pri čemu stranka koja pruža pomoć ima prioritet u naknadi navedenih troškova.

4. Stranka koja upućuje zahtjev snosi troškove operacija spašavanja koje na njen zahtjev provode fizičke ili pravne osobe iz države stranke koja pruža pomoć.

5. Stranka koja upućuje zahtjev osigurava sigurnost i besplatnu medicinsku skrb timovima za spašavanje, postrojbama za civilnu zaštitu i/ili stručnjacima koje šalje stranka koja pruža pomoć, kao i logističku potporu za vrijeme njihove misije.

6. Motorna vozila korištena za pružanje pomoći oslobođena su putnih i drugih pristojbi.

Članak 13. NAKNADA ŠTETE

1. Stranke neće zahtijevati naknadu štete koju je prouzročio član tima za spašavanje, postrojbi za civilnu zaštitu i/ili stručnjak tijekom zadatka vezanog za provedbu ovog Sporazuma kao i naknadu štete nastale zbog ozljede ili smrti bilo kojeg člana tima za spašavanje, postrojbi za civilnu zaštitu i/ili stručnjaka do kojih je došlo tijekom provedbe njegovih dužnosti.

2. Ako bilo koji član tima za spašavanje, postrojbi za civilnu zaštitu i/ili stručnjak stranke koja pruža pomoć prouzroči bilo kakvu štetu trećoj strani na državnom području države stranke koja upućuje zahtjev tijekom aktivnosti u okviru ovog Sporazuma, navedenu štetu nadoknađuje stranka koja upućuje zahtjev u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom, na isti način kao da su takvu štetu prouzročili državljani te stranke prilikom izvršavanja svojih službenih dužnosti.

3. Iznimno od stavka 1. i 2. ovog članka, svaku štetu koju je bilo koji član tima za spašavanje, postrojbi za civilnu zaštitu i/ili stručnjak prouzročio namjerno ili iz svjesnog nehaja nadoknađuje stranka koja pruža pomoć, pod uvjetom da je stranka koja upućuje zahtjev dokazala postojanje namjerno nanesene štete u postupku pred sudom.

4. Stranke međusobno djeluju, u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom, kako bi olakšale namirenje bilo kakvih potraživanja za naknadu štete te razmjenjuju sve dostupne informacije o svim slučajevima štete u skladu s odredbama ovog članka.

5. Odredbe ovog članka primjenjuju se i ako je država bilo koje stranke tranzitna država.

Članak 14. KOMUNIKACIJA PRILIKOM OPERACIJA PRUŽANJA POMOĆI U SLUČAJU KATASTROFE

Nadležna tijela osiguravaju sve potrebne mjere za uspostavu pouzdane komunikacije za potrebe timova za spašavanje, postrojbi za civilnu zaštitu i/ili stručnjaka na mjestu operacija pružanja pomoći u slučaju katastrofe.

Članak 15. PREKID OPERACIJA PRUŽANJA POMOĆI U SLUČAJU KATASTROFE

Timovi za spašavanje, postrojbe za civilnu zaštitu i/ili stručnjaci prekidaju svoje aktivnosti odmah po primitku pisanog zahtjeva nadležnog tijela stranke koja upućuje zahtjev.

Članak 16. RJEŠAVANJE SPOROVA

Svaki spor koji proizlazi iz tumačenja ili primjene ovog Sporazuma rješava se konzultacijama između stranaka.

Članak 17. DRUGI MEĐUNARODNI UGOVORI

Ovaj Sporazum ne utječe na prava i obveze stranaka koji proizlaze iz drugih dvostranih ili mnogostranih međunarodnih ugovora koji ih obvezuju.

Članak 18. ZAVRŠNE ODREDBE

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu prvog dana mjeseca koji slijedi nakon datuma primitka posljednje pisane obavijesti kojom stranke obavješćuju jedna drugu, diplomatskim putem, da su okončani njihovi unutarnji pravni postupci potrebni za njegovo stupanje na snagu.

2. Ovaj Sporazum može se izmijeniti i dopuniti uzajamnim pisanim pristankom stranaka u obliku Protokola koji čini sastavni dio ovog Sporazuma i stupa na snagu u skladu sa stavkom 1. ovog članka.

3. Ovaj Sporazum sklapa se na neodređeno vrijeme.

4. Svaka stranka može otkazati ovaj Sporazum pisanom obavješću drugoj stranci diplomatskim putem. U tom slučaju, ovaj Sporazum prestaje šest mjeseci od datuma na koji je druga stranka primila obavijest o otkazu.

Sastavljeno u Sofiji dana 9. svibnja 2022. godine u dva izvornika, svaki na hrvatskom, bugarskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlika u tumačenju, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

ZA VLADU
REPUBLIKE HRVATSKE
Davor Božinović, v. r.
Potpredsjednik Vlade i
ministar unutarnjih poslova

ZA VLADU
REPUBLIKE BUGARSKE
Boyko Rashkov, v. r.
Ministar unutarnjih poslova

Članak 3.

Provedba ovoga Zakona u djelokrugu je tijela državne uprave nadležnog za unutarnje poslove.

Članak 4.

Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona Sporazum iz članka 1. ovoga Zakona nije na snazi te će se podaci o njegovu stupanju na snagu objaviti u skladu s odredbom članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (»Narodne novine«, br. 28/96.).

Članak 5.

Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u »Narodnim novinama«.

Klasa: 022-02/22-01/187
Zagreb, 20. siječnja 2023.

HRVATSKI SABOR

Predsjednik
Hrvatskoga sabora
Gordan Jandroković, v. r.

DRŽAVNI ZAVOD ZA INTELEKTUALNO VLASNIŠTVO

2

Na temelju članka 32. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (»Narodne novine« broj 28/96.), Državni zavod za intelektualno vlasništvo objavljuje u izvorniku na engleskom i u prijevodu na hrvatskom jeziku:

**DECISION OF THE ADMINISTRATIVE COUNCIL
OF 13 OCTOBER 2022 AMENDING RULES 46,
49, 50, 57, 65, 82, 126, 127 AND 131 OF THE
IMPLEMENTING REGULATIONS TO THE
EUROPEAN PATENT CONVENTION (CA/D 10/22)**

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention (hereinafter referred to as «the EPC») and in particular Article 33(1)(c) thereof, On a proposal from the President of the European Patent Office, Having regard to the opinion of the Committee on Patent Law, HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Implementing Regulations to the EPC shall be amended as follows:

1. Rule 46 shall be deleted.
2. The title of Rule 49 shall read as follows:
«Presentation of the application documents»
3. Rule 49(2) shall read as follows:

«(2) The President of the European Patent Office shall determine the presentation requirements of documents making up the application.»

4. Rule 49(3)-(12) shall be deleted.
5. Rule 50(1) shall read as follows:

«(1) Rules 42, 43 and 47 to 49 shall apply to documents replacing documents making up the European patent application. Rule 49, paragraph 2, shall also apply to the translation of the claims referred to in Rule 71.»

6. Rule 50(2) shall read as follows:

«(2) The President of the European Patent Office shall determine the presentation requirements of all documents other than those making up the application.»

7. Rule 57(i) shall read as follows:

«(i) the application meets the requirements laid down in Rule 49, paragraph 1, and the applicable requirements prescribed by the President of the European Patent Office under Rule 49, paragraph 2;»

8. Rule 65 shall read as follows:

«Immediately after it has been drawn up, the European search report shall be transmitted to the applicant. The European Patent Office shall make available copies of any cited documents.»

9. Rule 82(2) shall read as follows:

«(2) If a party disapproves of the text communicated by the Opposition Division, examination of the opposition may be continued. Otherwise, the Opposition Division shall, on expiry of the period under paragraph 1, invite the proprietor of the patent to pay the prescribed fee and to file a translation of any amended claims in the official languages of the European Patent Office other than the language of the procee-

**ODLUKA UPRAVNOG VIJEĆA OD 13. LISTOPADA
2022. KOJOM SE MIJENJAJU I DOPUNJUJU
PRAVILA 46., 49., 50., 57., 65., 82., 126., 127. I
131. PROVEDBENOG PRAVILNIKA EUROPSKE
PATENTNE KONVENCIJE (CA/D 10/22)**

UPRAVNO VIJEĆE EUROPSKE PATENTNE ORGANIZACIJE,
Uzimajući u obzir Europsku patentnu konvenciju (u daljnjem tekstu »EPC«) a posebno njezin članak 33. stavak 1. podstavak (c), na prijedlog predsjednika Europskog patentnog ureda, uzimajući u obzir mišljenje Odbora za patentno pravo, ODLUČILO JE KAKO SLIJEDI:

Članak 1.

Provedbeni pravilnik EPC-a mijenja se i dopunjuje kako slijedi:

1. Pravilo 46. se briše.
2. Naslov pravila 49. glasi kako slijedi:
»Podnošenje dokumenata koji čine prijavu«
3. Pravilo 49. stavak 2. glasi kako slijedi:
»(2) Predsjednik Europskog patentnog ureda određuje pretpostavke za podnošenje dokumenata koji čine prijavu.«
4. Pravilo 49. stavci 3.-12. se brišu.
5. Pravilo 50. stavak 1. glasi kako slijedi:
»(1) Pravila 42., 43. i od 47. do 49. primjenjuju se na dokumente koji zamjenjuju dokumente koji čine europsku patentnu prijavu. Pravilo 49. stavak 2. primjenjuje se i na prijevod patentnih zahtjeva iz pravila 71.«
6. Pravilo 50. stavak 2. glasi kako slijedi:
»(2) Predsjednik Europskog patentnog ureda određuje pretpostavke za podnošenje svih dokumenata osim dokumenata koji čine prijavu.«
7. Pravilo 57. podstavak (i) glasi kako slijedi:
»(i) udovoljava li prijava pretpostavkama iz pravila 49., stavka 1. i primjenjivim pretpostavkama što ih je propisao predsjednik Europskog patentnog ureda u skladu s pravilom 49. stavkom 2.«
8. Pravilo 65. glasi kako slijedi:
»Izvjешće o europskom pretraživanju prosljeđuje se podnositelju prijave odmah nakon njegova sastavljanja. Europski patentni ured čini dostupnima primjerke svih navedenih dokumenata.«
9. Pravilo 82. stavak 2. glasi kako slijedi:
»(2) Ako stranka nije suglasna s tekstom koji je dostavio Odjel za prigovore, ispitivanje prigovora može se nastaviti. U protivnom, nakon isteka roka iz stavka 1., Odjel za prigovore poziva nositelja patenta da u roku od tri mjeseca plati propisanu pristojbu i podnese prijevod svih izmijenjenih patentnih zahtjeva na službene jezike

dings, within a period of three months. Where, in oral proceedings, decisions under Article 106, paragraph 2, or Article 111, paragraph 2, have been based on documents not complying with the applicable requirements prescribed by the President of the European Patent Office under Rule 49, paragraph 2, the proprietor of the patent shall be invited to file the amended text in a form compliant with those requirements within the three-month period.»

10. Rule 126(2) shall read as follows:

«(2) Where notification is effected in accordance with paragraph 1, the document shall be deemed to be delivered to the addressee on the date it bears, unless it has failed to reach the addressee. In the event of any dispute concerning the delivery of the document, it shall be incumbent on the European Patent Office to establish that the document has reached its destination and to establish the date on which the document was delivered to the addressee. If the European Patent Office establishes that the document was delivered to the addressee more than seven days after the date it bears, a period for which the deemed receipt of that document is the relevant event under Rule 131, paragraph 2, shall expire later by the number of days by which the seven days were exceeded.»

11. Rule 127(2) shall read as follows:

«(2) Where notification is effected by means of electronic communication, the electronic document shall be deemed to be delivered to the addressee on the date it bears, unless it has failed to reach its destination. In the event of any dispute concerning the delivery of the electronic document, it shall be incumbent on the European Patent Office to establish that the document has reached its destination and to establish the date on which it reached its destination. If the European Patent Office establishes that the electronic document has reached its destination more than seven days after the date it bears, a period for which the deemed receipt of that document is the relevant event under Rule 131, paragraph 2, shall expire later by the number of days by which the seven days were exceeded.»

12. Rule 131(2) shall read as follows:

«(2) Computation shall start on the day following the day on which the relevant event occurred, the event being either a procedural step or the expiry of another period. Where the procedural step is a notification, the relevant event shall be the deemed receipt of the document notified, unless otherwise provided.»

Article 2

Rules 46, 49, 50, 57, 65 and 82 as amended by Article 1 of this decision shall enter into force on 1 February 2023.

Rules 126, 127 and 131 as amended by Article 1 of this decision shall enter into force on 1 November 2023.

Article 3

Rules 46, 49, 50, 57 and 82 as amended by Article 1 of this decision shall apply to documents filed at the European Patent Office on or after 1 February 2023.

Rules 126, 127 and 131 as amended by Article 1 of this decision shall apply to documents to be notified by the European Patent Office on or after 1 November 2023.

Done at Munich, 13 October 2022

FOR THE ADMINISTRATIVE COUNCIL

The Chairperson
Josef Kratochvíl, v. r.

Europskog patentnog ureda koji nisu jezik postupka. Kada se, u usmenim postupcima, odluke iz članka 106. stavka 2. ili članka 111. stavka 2. temelje na dokumentima koji nisu u skladu s primjenjivim pretpostavkama što ih je propisao predsjednik Europskog patentnog ureda u skladu s pravilom 49. stavkom 2., nositelj patenta poziva se da u roku od tri mjeseca podnese izmijenjen i dopunjen tekst u obliku koji je u skladu s tim pretpostavkama.«

10. Pravilo 126. stavak 2. glasi kako slijedi:

«(2) Kada je obavijest dostavljena u skladu sa stavkom 1., smatra se da je dokument dostavljen primatelju na dan koji je na njemu naznačen, osim ako do primatelja nije stigao. U slučaju bilo kakvog spora u vezi s dostavom dokumenta, obveza je Europskog patentnog ureda utvrditi je li dokument stigao na odredište i utvrditi datum na koji je dokument dostavljen primatelju. Ako Europski patentni ured utvrdi da je dokument dostavljen primatelju više od sedam dana nakon datuma koji je na njemu naznačen, razdoblje za koje je smatrani primitak tog dokumenta relevantan događaj prema pravilu 131. stavku 2. istječe kasnije za onaj broj dana za koji je prekoračeno sedam dana.«

11. Pravilo 127. stavak 2. glasi kako slijedi:

«(2) Kada je obavijest dostavljena sredstvima elektroničke komunikacije, smatra se da je elektronički dokument dostavljen primatelju s datumom koji je na njemu naznačen, osim ako nije stigao na svoje odredište. U slučaju bilo kakvog spora u vezi s dostavom elektroničkog dokumenta, obveza je Europskog patentnog ureda utvrditi je li dokument stigao na odredište i utvrditi datum na koji je stigao na odredište. Ako Europski patentni ured utvrdi da je elektronički dokument stigao na odredište više od sedam dana nakon datuma koji je na njemu naznačen, razdoblje za koje je smatrani primitak tog dokumenta relevantan događaj prema pravilu 131. stavku 2. istječe kasnije za onaj broj dana za koji je prekoračeno sedam dana.«

12. Pravilo 131. stavak 2. glasi kako slijedi:

«(2) Računanje počinje na dan koji slijedi iza dana na koji je uslijedio relevantan događaj, pri čemu se događajem smatra ili radnja u postupku ili istek drugog roka. Kada je radnja u postupku dostava obavijesti, relevantan je događaj smatrani primitak dostavljenog dokumenta, osim ako je predviđeno drukčije.«

Članak 2.

Pravila 46., 49., 50., 57., 65. i 82. kako su izmijenjena i dopunjena člankom 1. ove Odluke, stupaju na snagu 1. veljače 2023.

Pravila 126., 127. i 131. kako su izmijenjena i dopunjena člankom 1. ove Odluke, stupaju na snagu 1. studenoga 2023.

Članak 3.

Pravila 46., 49., 50., 57. i 82. kako su izmijenjena i dopunjena člankom 1. ove Odluke, primjenjuju se na sve dokumente podnesene Europskom patentnom uredu 1. veljače 2023. ili kasnije.

Pravila 126., 127. i 131. kako su izmijenjena i dopunjena člankom 1. ove Odluke, primjenjuju se na dokumente koje će Europski patentni ured dostaviti 1. studenog 2023. ili kasnije.

Sastavljeno u Münchenu, 13. listopada 2022.

ZA UPRAVNO VIJEĆE

Predsjedatelj

Josef Kratochvíl, v. r.

MINISTARSTVO VANJSKIH I EUROPSKIH POSLOVA

3

Na temelju članaka 26. i 30. stavak 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (»Narodne novine«, broj 28/96.), Ministarstvo vanjskih i europskih poslova Republike Hrvatske

OBJAVLJUJE

da je Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Sjedinjenih Američkih Država koji predstavlja instrument predviđen člankom 3. stavkom 2. Sporazuma o izručenju između Europske unije i Sjedinjenih Američkih Država potpisanog 25. lipnja 2003., u pogledu primjene Ugovora o izručenju potpisanog 25. listopada 1901., potpisan u Washingtonu 10. prosinca 2019., objavljen u »Narodnim novinama – Međunarodni ugovori«, broj 2/20., stupio na snagu 28. prosinca 2022.

Klasa: 018-05/16-48/1
Urbroj: 521-IV-02-22-21
Zagreb, 28. prosinca 2022.

Ministar

dr. sc. Gordan Grlić Radman, v. r.

4

Na temelju članaka 26. i 30. stavak 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (»Narodne novine«, broj 28/96.), Ministarstvo vanjskih i europskih poslova Republike Hrvatske

OBJAVLJUJE

da je Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Sjedinjenih Američkih Država koji predstavlja instrument predviđen člankom 3. stavkom 3. Sporazuma o uzajamnoj pravnoj pomoći između Europske unije i Sjedinjenih Američkih Država potpisanog u Washingtonu dana 25. lipnja 2003., potpisan u Washingtonu 10. prosinca 2019., objavljen u »Narodnim novinama – Međunarodni ugovori«, broj 2/20., stupio na snagu 28. prosinca 2022.

Klasa: 018-05/19-48/2
Urbroj: 521-IV-02-22-19
Zagreb, 28. prosinca 2022.

Ministar

dr. sc. Gordan Grlić Radman, v. r.

5

Na temelju članaka 26. i 30. stavak 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (»Narodne novine«, broj 28/96.), Ministarstvo vanjskih i europskih poslova Republike Hrvatske

OBJAVLJUJE

da je Sporazum između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Savezne Republike Njemačke o privremenom boravku pripadnika Oružanih snaga Republike Hrvatske i Oružanih snaga Savez-

ne Republike Njemačke na državnom području druge države (Hrvatsko-njemački sporazum o gostujućim snagama), potpisan u Zagrebu 16. lipnja 2021., objavljen u »Narodnim novinama – Međunarodni ugovori«, broj 7/21., stupio na snagu 27. prosinca 2022.

Klasa: 018-05/16-14/1
Urbroj: 521-IV-02-02-23-23
Zagreb, 2. siječnja 2023.

Ministar

dr. sc. Gordan Grlić Radman, v. r.

6

Na temelju članaka 26. i 30. stavak 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (»Narodne novine«, broj 28/96.), Ministarstvo vanjskih i europskih poslova Republike Hrvatske

OBJAVLJUJE

da će Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Republike Cipra o razmjeni i uzajamnoj zaštiti klasificiranih podataka, potpisan u Zagrebu 4. listopada 2021., objavljen u »Narodnim novinama – Međunarodni ugovori«, broj 1/22., stupiti na snagu 1. ožujka 2023.

Klasa: 018-05/12-31/1
Urbroj: 521-IV-02-02-23-21
Zagreb, 19. siječnja 2023.

Ministar

dr. sc. Gordan Grlić Radman, v. r.

7

Na temelju članaka 26. i 30. stavak 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (»Narodne novine«, broj 28/96.), Ministarstvo vanjskih i europskih poslova Republike Hrvatske

OBJAVLJUJE

da će Protokol o izmjenama i dopunama Ugovora o uzajamnom poticanju i zaštiti ulaganja između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Islamske Republike Iran, sklopljen u Zagrebu 2. travnja 2019., objavljen u »Narodnim novinama – Međunarodni ugovori«, broj 7/19., stupiti na snagu 20. siječnja 2023.

Klasa: 018-05/19-75/1
Urbroj: 521-IV-02-02-22-9
Zagreb, 28. prosinca 2022.

Ministar

dr. sc. Gordan Grlić Radman, v. r.

8

Na temelju članaka 26. i 30. stavak 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (»Narodne novine«, broj 28/96.), Ministarstvo vanjskih i europskih poslova Republike Hrvatske

OBJAVLJUJE

da će Izmjene i dopune Dodataka I. i II. Protokola o postojanim organskim onečišćujućim tvarima iz 1998. godine uz Konvenciju o dalekosežnom prekograničnom onečišćenju zraka iz 1979. godine, usvojene u Ženevi 18. prosinca 2009., objavljene u »Narodnim novinama – Međunarodni ugovori«,

broj 1/18., stupiti na snagu u odnosu na Republiku Hrvatsku 26. veljače 2023.

Klasa: 018-05/16-97/28

Urbroj: 521-IV-02-02-22-10

Zagreb, 5. prosinca 2022.

Ministar

dr. sc. Gordan Grlić Radman, v. r.

Glavna urednica: Zdenka Pogarčić

10000 Zagreb, Trg sv. Marka 2, telefon: (01) 4569-244

NAKLADNIK: Narodne novine d.d., 10 020 Zagreb, Savski gaj XIII. 6

Predsjednica Uprave: dr. sc. Darija Prša

Nakladnička djelatnost, 10 020 Zagreb, Savski gaj XIII. 6

Direktor: Ostap Graljuk, v. d.

Izvršna urednica: Gordana Mihelja – telefon: (01) 6652-855

TISAK: Narodne novine d.d. – Tiskarska djelatnost,
10020 Zagreb, Savski gaj XIII. 13

Internetsko izdanje – www.nn.hr

PRETPLATA: Narodne novine d.d. – Nakladnička djelatnost, 10020 Zagreb, Savski gaj XIII. 6, telefon: (01) 6652-869, telefaks: (01) 6652-897, e-adresa: e-pretplata@nn.hr

Pretplata za 2023. godinu iznosi 84,94 EUR/640,00 kn bez PDV-a, za inozemne pretplatnike na području Europe 235,00 EUR bez PDV-a, a izvan Europe 345,00 USD bez PDV-a. Pretplatnicima koji se pretplate tijekom godine ne možemo jamčiti primitak svih prethodno izašlih brojeva. O promjeni adrese pretplatnik treba poslati obavijest u roku od 8 dana.

OTPREMA NOVINA: 10000 Zagreb, Savski gaj XIII. 13, telefon: (01) 6502-759, telefon/telefaks: (01) 6502-887. Reklamacije za neprimljene brojeve primaju se u roku od 20 dana. Poštarina plaćena u pošti 10000 Zagreb.

Žiroračun kod Privredne banke Zagreb:
IBAN: HR3623400091500243194/SWIFT: HPBZHR2X.

Uredništvo knjiga i časopisa Narodnih novina d.d.

ZAKON O PROVEDBI OPĆE UREDBE O ZAŠTITI PODATAKA (NN 42/18)

i

UREDBA (EU) 2016/679 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA

od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca
u vezi s obradom osobnih podataka i o
slobodnom kretanju takvih podataka te o
stavljajući izvan snage Direktive 95/46/EZ
(Opća uredba o zaštiti podataka)
(Tekst značajan za EGP)

□ Pravna biblioteka – zbirke propisa □ svibanj 2018. □ 144 stranice □ meki uvez □

Cijena: 11,28 EUR

Oznaka 811-419

Vidjeti više na: www.nn.hr

Knjiga se može naručiti u Narodnim novinama d.d., Odjel prodaje knjiga i časopisa, Zagreb, Savski
gaj XIII. 6, tel.: 01/6652-866, 6652-843, telefaks: 01/6652-828, e-pošta: prodajaknjiga@nn.hr,
odnosno kupiti u našim prodavaonicama ili u e-trgovini Narodnih novina d.d.

*Dubravka Hrabar, Nenad Hlača, Dijana Jakovac-Lozić,
Aleksandra Korać Graovac, Irena Majstorović, Anica Čulo Margaletić, Ivan Šimović*

OBITELJSKO PRAVO

Urednica
Dubravka Hrabar

Recenzenti:

Suzana Bubić, Gordana Kovaček Stanić i Ana Radina

Pregled sadržaja

- I. UVOD U OBITELJSKO PRAVO (Dubravka Hrabar)
- II. BRAČNO PRAVO (Dubravka Hrabar)
- III. IZVANBRAČNA ZAJEDNICA (Dubravka Hrabar)
- IV. PODRIJETLO DJETETA (Dubravka Hrabar)
- V. OBITELJSKOPRAVNI ODNOSI RODITELJA I DJECE (Dubravka Hrabar)
- VI. MIRNO RJEŠAVANJE OBITELJSKIH PRIJEPORA (Anica Čulo Margaletić)
- VII. POSVOJENJE (Dijana Jakovac-Lozić)
- VIII. ISTOSPOLNE ZAJEDNICE (Aleksandra Korać Graovac)
- IX. SKRBNISTVO (Nenad Hlača)
- X. UZDRŽAVANJE (Aleksandra Korać Graovac)
- XI. IMOVINSKI ODNOSI (Aleksandra Korać Graovac)
- XII. EUROPSKO OBITELJSKO PRAVO (Irena Majstorović)

Cijena: 296,00 kn/39,29 EUR

▣ Pravna biblioteka ▣ Udžbenici ▣ rujan 2021. ▣ meki uvez

Oznaka: 811-475

Više na: www.nn.hr

Knjiga se može naručiti u Narodnim novinama d.d., Odjel prodaje knjiga i časopisa, Zagreb, Savski gaj XIII. 6, tel.: 01/6652 866, 6652 843, telefaks: 01/6652-828, e-pošta: prodajaknjiga@nn.hr, odnosno kupiti u našim prodavaonicama ili u e-trgovini Narodnih novina d.d.

Uredništvo knjiga i časopisa Narodnih novina d.d.

ZAKON O SIGURNOSTI PROMETA NA CESTAMA

II. izmijenjeno i dopunjeno izdanje

(NN 67/08, 48/10, 74/11, 80/13, 158/13, 92/14, 64/15, 108/17,
70/19, 42/20, 85/22, 114/22)

- redakcijski pročišćeni tekst
- kazalo pojmova

• pravna biblioteka – zbirka propisa • studeni 2022. • meki uvez •

Cijena: 7,83 EUR/59,00 kn

Oznaka: 811-485

Više na: www.nn.hr

Knjiga se može naručiti u Narodnim novinama d.d., Odjel prodaje knjiga i časopisa, Zagreb, Savski gaj XIII. 6, tel.: 01/6652-866, 6652-843, telefaks: 01/6652-828, e-pošta: prodajaknjiga@nn.hr, odnosno kupiti u našim prodavaonicama ili u e-trgovini Narodnih novina d.d.